

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 52 (1964)

**Heft:** 45

**Artikel:** Etats-Unis : du travail pour les retraitées

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-270785>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHEZ NOUS ET A L'ÉTRANGER

## Le congrès de l'alliance internationale des Femmes à Trieste

Une nouvelle présidente de l'Alliance internationale des femmes a été désignée au congrès de Trieste (dont Mme Pearl Grobet-Secrétan parle plus en détail ailleurs dans ce numéro), en la personne de la Begum Arwar G. Ahmed. Depuis vingt ans, cette dernière occupait un poste élevé dans le mouvement féminin du Pakistan et fut la première asiatique à présider la commission des Nations Unies pour la formation de la femme. Actuellement, la Begum Ahmed, femme de l'ambassadeur du Pakistan, habite à Washington.

La délégation suisse au congrès se composait de huit personnes, sous l'égide de Mme L. Ruckstuhl. Celle-ci fut élue membre du comité international qui comprend des représentantes de vingt-deux nations.

## ALLEMAGNE

### Service social

Le « Bundestag » vient d'édicter une loi destinée à favoriser l'institution d'une année de service social absolument volontaire. Cette loi vise à encourager le travail bénévole des jeunes dans les asiles et les hôpitaux en versant aux parents pendant la durée de ce service l'allocation pour la formation professionnelle des enfants.

## ÉTATS-UNIS

### Du travail pour les retraités

L'Association américaine pour le service volontaire s'est fixé pour but d'intégrer dans son activité également les personnes âgées, retraitées et en bonne santé. Elle a publié une brochure intitulée « Citoyens âgés, nous avons besoin de vous ! ». Nombre de femmes âgées travaillent déjà dans des hôpitaux où leur aide est très appréciée.



INSTITUT DE BEAUTE

**LYDIA DAÑOW**

Ecole d'esthéticiennes

Place de la Fusterie 4  
Tél. 24 42 10

Genève  
Membre de la FREC



**Une salle de bains  
1 m<sup>2</sup>**

pour week-end, chalets,  
studios, chambres, etc.

**B. Petzold**

40, rue de Berne  
Téléphone 31 71 70 - Genève

Pour vos tricotés, toujours les

**LAINES DURUZ**

Le plus grand choix de la Suisse Romande

**OUVROIR DE L'UNION DES FEMMES  
AUX PETITS LUTINS**

9, rue de la Fontaine - Tél. 25 35 66

GENÈVE

Confections soignées  
pour enfants

Une qualité...



...qui court les rues!

4, rue du Rhône - Genève

## Sages élucubrations

### Bon sens, simplicité, savon de Marseille

Tel produit-miracle n'avait pas donné les résultats escomptés et je restais songeuse devant les boisées de ma cuisine : on ne pouvait vraiment pas dire qu'elles fussent devenues éclatantes de propreté. A droite, en bas, ces vilaines taches jaunes n'avaient pas disparu ; plus haut, c'était une éblouissante grise... bref, bilan décourageant au soir d'une journée de labeur bien helvétique (encore que la réputation d'extrême propreté dont se targuent mes concitoyennes soit largement usurpée, mais cela c'est une autre histoire).

Songeuse, dis-je, puis soudain, mue par une inspiration que la suite de l'affaire permet de considérer comme géniale : pourquoi ne pas essayer encore une fois avec ce bon vieux savon de Marseille ? Le savon de Marseille, vous l'avouerez-je ? me rend lyrique : présent dans tous les foyers depuis la nuit des temps, il évoque des petites mains toutes roses d'avoir été frottées longtemps, il rappelle les lessives de nos grands-mères et les draps blanchis au soleil des vergers, il trône à la cuisine, à la salle de bains, à la buanderie, base inébranlable de l'hygiène familiale : oui, ce soir-là je tenterai encore l'expérience savon de Marseille ! Je la tentai et me trouvai sotté de n'y avoir pas songé plus tôt, le savon de Marseille, cette fois encore, s'était montré à la hauteur de sa réputation !

Plus une tache, des surfaces nettes, brillantes, un vrai plaisir à l'œil et pour les muscles las.

La conclusion est aisée à tirer et bien d'autres l'ont fait avant moi, dans ce journal même ; peut-être ce numéro nous mettra-t-il en garde, une fois encore, contre la pression exercée sur l'opinion publique par la propagande commerciale (voyez la page de l'acheteuse). Trop souvent, il est vrai, les femmes (et les hommes aussi d'ailleurs), succombent sous le coup de fines insinuations et achètent... cher le dernier-né des détergents ou la super-sauce-indispensable-à-l'équilibre-du-menu-de-la-femme-moderne. Georges Dubanel déjà écrivait de bien jolies pages à ce sujet et, plus récemment, Roland Barthes démystifie utilement les procédés publicitaires.

Les choses simples, c'est clair, ne sauraient plus contenter personne ; on va au super-marché, on achète stérilisé et homogénéisé, on exige les silicones et la chlorophylle (bien que le prestige de cette dernière soit en baisse) et un disque n'est beau que de « haute-fidélité ». Mais si fort que s'exerce la pression de la publicité, il n'est interdit à personne de réagir et, avant d'acquiescer, de réfléchir. Cette réflexion peut porter sur deux points, les catégories et la qualité.

En ce qui concerne les jouets, par exemple, ou les objets de loisir, il est évident que les plus coûteux et les plus luxueux ne sont pas ceux qui procurent le plus de plaisir, ou plutôt que celui-ci n'est pas proportionné à leur magnificence ; n'importe quelle maman pourrait en raconter long sur ce sujet ! Les adultes, il faut croire, ne diffèrent pas beaucoup des enfants dans leur soif de possession, l'opinion des voisins sur la voiture ou le manteau de Madame détermine souvent des déséquilibres dans les budgets et l'on s'inquiète, au fond, davantage de l'avis d'autrui que de ses envies personnelles réelles.

Il faut une certaine « sagesse » pour garder sa fidélité aux valeurs simples et bonnes, envers et contre avis et préjugés, et j'entends sagesse dans son sens antique où ce terme signifie une vision générale de l'existence. Mais elle porte en soi sa récompense.

J. A.

\* Roland Barthes : « Mythologies » (Seuil, 1957).

## ZURICH

### Exploit sportif

Mme Regula Hug-Messner, de Zurich, pilote de ballon libre, a été la première Suisse et la troisième femme à prendre part à la troisième Semaine internationale alpine de ballon, à Mürren. Elle a pris part à deux courses et a parcouru 401 km. avec son ballon.

## BELGIQUE

### Dans les conseils et les autorités

Sur 23 647 conseillers communaux, il y a 440 femmes ; sur 5496 échevins, 66 ; sur 2663 bourgmestres, 28.

## FRANCE

### Travail temporaire

Il vient de se créer, à Paris, une Fédération nationale des entreprises de travail temporaire (FNETT) qui veut permettre aux femmes d'échapper aux inconvénients du travail interrompu au moment du mariage, d'une maternité, d'une maladie. Le travail temporaire a pour base la journée de travail complète, évitant ainsi le temps perdu en transports quand il s'agit d'une demi-journée.

La FNETT assure à ses membres tous les avantages sociaux des salariés et garantit à ses employées qu'elles peuvent cesser le travail quand bon leur semble à la fin de chaque remplacement, tout en continuant à faire partie de ses entreprises. Elle permet la réadaptation par des cours de recyclage.

## VENEZUELA

### A l'âge d'être écolière...

Mirna Escalona Pirela, fillette de 9 ans, est probablement la plus jeune institutrice du monde : elle a appris la lecture et l'écriture à son père et à d'autres adultes.

## INDE

### Election

Mme Indira Gandhi a été élue, sans opposition, au Conseil d'Etat, la Chambre haute du Parlement indien. Elle a fait ainsi son entrée pour la première fois dans une autorité législative.

Importantes réalisations sociales  
Il y a actuellement en Inde 11 000 centres pour le bien-être de la famille et le planning familial.

## BIENNE

### Une conférence vivement appréciée

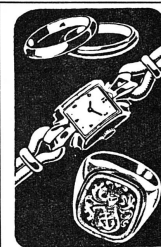
Les sociétés de langue française suivantes : le Groupe féministe, les Femmes protestantes, le Lycéum-Club, l'Union civique des femmes catholiques, les Coopératrices romandes, la Société de dames israélites, auxquelles s'était joint, pour la circonstance, le « Verein zur Förderung der Fraueninteressen » ont organisé, le 30 septembre, sous l'impulsion du Groupe féministe, présidé par Mlle Henriette Gétaz, une conférence, à la grande salle Farel.

Mme Pearl Grobet-Secrétan, de Genève, a bien voulu venir en notre ville pour nous entretenir de ce sujet : « Le rôle des organisations féminines internationales ». Jamais encore les « Welches » de Bienne ne s'étaient dérangées en si grand nombre (120 dames et messieurs). L'excellente conférencière a remporté un succès inégalé, entièrement mérité par sa sincérité, sa clarté et son don de persuasion. Les longs applaudissements de l'assemblée et les vibrants remerciements de Mlle Gétaz, l'auront certainement encouragée dans sa tâche. Réid. : Cette conférence paraît presque intégralement dans ce numéro.

## BÂLE

### Heureuse initiative

Plus de 500 éclairuses de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ont participé, à l'occasion de leur journée cantonale, une campagne de nettoyage des ruisseaux afin de les débarrasser « des déchets de la civilisation » !



**Léon Smulović**

- HORLOGERIE
- BIJOUTERIE

Grand choix de montres, bijoux, chevalières, alliances or.

Genève, Terrassière 5  
Tél. 38 54 89

## FRAISSE & C<sup>ie</sup>

TEINTURIERS  
GENÈVE

Magasins :  
Terrehaus-du-Temple 20 Tél. 32 47 35  
Rue Micheli-du-Crest 2 Tél. 24 17 39  
Boulevard Helvétique 21 Tél. 36 77 44

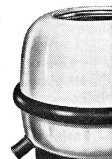
Magasin et usine :  
Rue de Saint-Jean 53 Tél. 32 89 58

TEINTURE ET NETTOYAGE

## Le séchage du linge n'est plus un problème !

En 2 à 3 minutes : 10 kg. de linge mouillé prêts à repasser. Toute la contenance d'une machine à laver est essorée à la fois ! Pour les grosses et petites lessives. Se place aisément n'importe où : évier, baignoire vide ou cuve pour bain, etc.

Fr. 186.— seulement pour cette essoreuse électrique déjà vendue par dizaines de milliers. Demandez le prospectus gratuit au fabricant :



SATURN S.A., URDORF-ZURICH

## Marie Madeleine-Jaeger

Esthéticienne  
Spécialiste du massage manuel  
Prix modérés

Place Chauderon 4 - Lausanne - Tél. 22 94 80

S'abonner à « Femmes suisses » est une bonne affaire

Meilleure encore si

elle porte un

**Chapeau "Marguerite"**

Grand-Rue 1, Neuchâtel



## Ecole pédagogique privée FLORIANA

LAUSANNE - Pontaise 15 - Tél. 24 14 27

Direction : E. PIOTET

- FORMATION de gouvernantes d'enfants de jardinières d'enfants et d'institutrices privées

- PRÉPARATION au diplôme intercantonal de français

La directrice reçoit tous les jours de 11 à 12 heures (sauf le samedi) ou sur rendez-vous



## CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE - NEUCHÂTEL

Toutes combinaisons d'assurance sur la vie

Assurances mixtes à tarif réduit pour les personnes de sexe féminin. Combinaison spéciale pour les jeunes mariées.

Institution neuchâteloise de droit public, créée pour encourager l'assurance et la prévoyance dans le canton.

AGENCE GÉNÉRALE : 3, RUE DU MOLE, NEUCHÂTEL - TÉL. (038) 5 73 44  
34, AV. L.-ROBERT, CH.-DE-FONDS - TÉL. (039) 2 69 95